

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Νοεμβρίου 2001

σχετικά με μία περαιτέρω συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ

(2001/824/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα, ακολουθώντας σαφή πολιτική στήριξης της Ουκρανίας στις προσπάθειές της να εξαλείψει τις συνέπειες του πυρηνικού ατυχήματος που συνέβη στις 26 Απριλίου 1986 στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ, έχει ήδη συνεισφέρει στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ, που έχει δημιουργηθεί στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ), ποσό 90,5 εκατ. ευρώ κατά το διάστημα 1999-2000, σύμφωνα με την απόφαση 98/381/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου ⁽³⁾,
- (2) Η ΕΤΑΑ, ως διαχειριστής του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ, επιβεβαίωσε, πριν από τη διάσκεψη για την ανάληψη συνεισφορών που έγινε στο Βερολίνο στις 5 Ιουλίου 2000, ότι εξακολουθεί να ισχύει το αρχικό χρονοδιάγραμμα εκταμιεύσεων και ότι, κατά συνέπεια, απαιτείται επαναχρηματοδότηση του Ταμείου μέχρι το 2000/2001. Κατόπιν τούτου, η Κοινότητα δεσμεύτηκε, κατά τη διάσκεψη αυτή, να συνεισφέρει περαιτέρω ποσό 100 εκατ. ευρώ, στο διάστημα μεταξύ 2001 και 2004,
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 99/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για τη χορήγηση συνδρομής στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και

της Κεντρικής Ασίας ⁽⁴⁾, προβλέπει στο άρθρο 2 παράγραφος 5 στοιχείο γ), ως προτεραιότητα στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας τη συμβολή «στις σχετικές διεθνείς πρωτοβουλίες που στηρίζει η ΕΕ, όπως η πρωτοβουλία της ομάδας των 7/ΕΕ για το κλείσιμο του Τσερνομπίλ».

- (4) Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 2000, προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, η στήριξη της Κοινότητας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, θα πρέπει να ληφθεί από τις υπάρχουσες πιστώσεις Tacis ή από το ξεχωριστό κονδύλιο του προϋπολογισμού που προορίζεται για συνδρομή προς αυτές τις χώρες εταίρους.
- (5) Οι κανόνες της ΕΤΑΑ περί δημοσίων συμβάσεων εφαρμόζονται στις επιχορηγήσεις που προέρχονται από τους πόρους του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ, υπό την προϋπόθεση ότι οι συμβάσεις θα πρέπει να περιορίζονται κατ' αρχήν σε αγαθά και υπηρεσίες, που παράγονται ή παρέχονται από τις χώρες των συνεισφερόντων ή τις χώρες όπου δραστηριοποιείται η ΕΤΑΑ. Οι κανόνες αυτοί δεν είναι ίδιοι με αυτούς που εφαρμόζονται για ενέργειες που χρηματοδοτούνται απευθείας μέσω του προγράμματος Tacis και, κατά συνέπεια, δεν μπορούν να καλύπτουν τη συνεισφορά που εμπίπτει στην παρούσα απόφαση.
- (6) Κρίνεται, ωστόσο, σκόπιμο να εξασφαλιστεί ότι, όσον αφορά τις ρυθμίσεις περί δημοσίων συμβάσεων σύμφωνα με τους κανόνες του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ της ΕΤΑΑ, δεν γίνεται καμία διάκριση μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών, ανεξάρτητα από το εάν έχουν συνάψει ή όχι ατομικές συμφωνίες συνδρομής με την ΕΤΑΑ.
- (7) Οι συνθήκες δεν προβλέπουν, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, εξουσίες άλλες από αυτές που ορίζονται στο άρθρο 308 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 203 της συνθήκης Ευρατόμ,

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 της 28.8.2001, σ. 157.⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 24 Οκτωβρίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ ΕΕ L 171 της 17.6.1998, σ. 31.⁽⁴⁾ ΕΕ L 12 της 18.1.2000, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα προβαίνει σε συνεισφορά προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης («ΕΤΑΑ») για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπιλ, ύψους 100 εκατομμυρίων ευρώ, για το διάστημα 2001 έως 2004.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τη συνεισφορά στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπιλ σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τηρουμένων ιδίως των αρχών της υγιούς και αποτελεσματικής διαχείρισης.

Η Επιτροπή παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες στο Ελεγκτικό Συνέδριο και ζητά από την ΕΤΑΑ κάθε συμπληρωματική πληροφορία που, ενδεχομένως, το Ελεγκτικό Συνέδριο επιθυμεί να λάβει, όσον αφορά τις πτυχές λειτουργίας του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπιλ που σχετίζονται με τη συνεισφορά της Κοινότητας.

2. Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι, όσον αφορά τις ρυθμίσεις περί δημοσίων συμβάσεων που σχετίζονται με επιχορηγήσεις που προέρ-

χονται από τους πόρους του Ταμείου, δεν γίνονται διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών.

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το άρθρο II, τμήμα 2.02 του καταστατικού του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπιλ, η συνεισφορά της Κοινότητας υπόκειται σε επίσημη συμφωνία συνεισφοράς υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Επιτροπής και της ΕΤΑΑ.

Οι επιστολές αυτές συντάσσονται σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, σε ετήσια βάση, έκθεση προόδου για την υλοποίηση του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπιλ.

Βρυξέλλες, 16 Νοεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. VERWILGHEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπόδειγμα ανταλλαγής επιστολών που συνιστούν τη συμφωνία συνεισφοράς μεταξύ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ)

Επιστολή από το εξουσιοδοτημένο Μέλος της Επιτροπής προς τον Πρόεδρο της ΕΤΑΑ

Κύριε Πρόεδρε,

Επιβεβαιώνω με ευχαρίστηση, εξ ονόματος της Επιτροπής, ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα συνεισφέρει εκ νέου ποσό 100 εκατ. ευρώ στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ, σύμφωνα με το άρθρο II, τμήμα 2.02 του καταστατικού του Ταμείου.

Η νέα συνεισφορά θα αποτελείται από τέσσερις ετήσιες δόσεις για το διάστημα 2001-2004, υπό την επιφύλαξη των αναγκαίων εγκρίσεων από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή.

Όπως συνέβη και με τη συμφωνία για την πρώτη συνεισφορά, ζητώ από την ΕΤΑΑ να επιβεβαιώσει ότι συμφωνεί με τις ακόλουθες διατάξεις, οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας συνεισφοράς:

1. Η Επιτροπή παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες στο Ελεγκτικό Συνέδριο και δύναται να ζητά από την ΕΤΑΑ κάθε συμπληρωματική πληροφορία που, ενδεχομένως, το Ελεγκτικό Συνέδριο επιθυμεί να λάβει όσον αφορά τις πτυχές λειτουργίας του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ που σχετίζονται με τη συνεισφορά της Κοινότητας.
2. Είναι δυνατόν επίσης να παρασχεθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο η δυνατότητα να εκτελεί αποστολές στην ΕΤΑΑ με σκοπό να επαληθεύει συναφείς πληροφορίες που σχετίζονται με τη συνεισφορά της Κοινότητας και βάσει της πρακτικής που έχει καθιερωθεί στο πλαίσιο του Λογαριασμού Πυρηνικής Ασφάλειας.
3. Όσον αφορά τις ρυθμίσεις περί δημοσίων συμβάσεων σύμφωνα με το καταστατικό του Ταμείου, η Επιτροπή και η ΕΤΑΑ συμφωνούν στην κοινή άποψη ότι, με τη σύναψη της συμφωνίας συνεισφοράς, δεν θα γίνεται καμία διάκριση μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών, ανεξάρτητα από το εάν έχουν συνάψει ατομικές συμφωνίες συνδρομής με την ΕΤΑΑ ή όχι, στο βαθμό που αυτό αφορά την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών ή προμηθειών που έχουν συναφθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ.

Επιβεβαιώνω ότι οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα επιστολή έχουν τη σημασία που τους αποδίδεται στο καταστατικό του Ταμείου. Θεωρώ ότι η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωση του περιεχομένου της εκ μέρους της ΕΤΑΑ συνιστούν τη συμφωνία συνεισφοράς σύμφωνα με το καταστατικό του Ταμείου.

Μέλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Απάντηση του Προέδρου της ΕΤΑΑ

Κύριε Επίτροπε,

Σας ευχαριστώ για την επιστολή σας της ... 2001 σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ, ποσού 100 εκατ. ευρώ.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνεται ότι η ΕΤΑΑ δέχεται ευχαρίστως τη συνεισφορά αυτή η οποία θα συμπεριληφθεί στο Ταμείο σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν το Ταμείο.

Η ΕΤΑΑ επιβεβαιώνει επίσης ότι όλες οι διατάξεις που αναφέρονται στην επιστολή σας είναι αποδεκτές από την ΕΤΑΑ και αποτελούν μέρος της παρούσας συμφωνίας συνεισφοράς.

Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης